

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1933-1934	N° 4 — IV		ZITTINGSJAAR 1933-1934
	SÉANCE du 5 Décembre 1933	VERGADERING van 5 December 1933	

BUDGET
DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE
POUR L'EXERCICE 1934

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (¹)

Article unique.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Justice, afférentes à l'exercice 1934 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de fr. 290,680,899 46

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de 1,083,150 »

Soit, ensemble, à la somme de fr. 291,764,049 46

Bruxelles, le 5 décembre 1933.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

Cyr. VAN OVERBERGH

R. LEYNIERS
HUISMAN VAN DEN NEST

(¹) Voir :

Documents du Sénat :

1933-1934. — N° 5-IV : Budget.

— — — — N° 7 : Rapport.

— — — — N°s 12 et 14 : Amendements.

Annales du Sénat :

Séances des 28, 29, 30 novembre et 5 décembre 1933.

BEGROOTING
VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE
VOOR HET DIENSTJAAR 1934

ONTWERP DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (¹)

Eenig artikel.

Voor de aan dienstjaar 1934 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Justitie zijn kredieten geopend die beloopen:

1° Voor de gewone uitgaven, de som van fr. 290,680,899 46

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, de som van 1,083,150 »

Zegge te zamen, de som van fr. 291,764,049 46

Brussel, den 5 December 1933.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

(¹) Zie :

Documenten van den Senaat :

1933-1934. — N° 5-IV : Begrooting.

— — — — N° 7 : Verslag.

— — — — N°s 12 en 14 : Amendementen.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 28, 29, 30 November en 5 December 1933.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1934.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.		
PREMIERE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.				
CHAPITRE PREMIER.				
DÉPENSES DE PERSONNEL				
1	a) Traitement du Ministre fr. 85,000 » b) Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000 »	125,000 »		
	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. Promotions et augmentations réglementaires :			
2	a) Administration centrale (y compris les agents de province détachés) fr. 9,293,704 25 b) Cour de cassation 2,083,520 » c) Cours d'appel 11,272,440 » d) Tribunaux de première instance et de commerce et police judiciaire 49,800,000 » e) Justices de paix et tribunaux de police 21,800,000 » f) Cour militaire 552,639 » g) Conseils de guerre 1,528,125 » h) Préposés à la conduite des voitures cellulaires 55,870 » i) Moniteur 304,000 » j) Clergé supérieur du culte catholique 1,935,303 » k) Clergé inférieur du culte catholique 62,153,182 » l) Culte protestant 478,000 » m) Culte anglican 137,915 » n) Culte israélite 258,900 » o) Institutions publiques de l'Etat 4,368,000 » p) Commission de contrôle des films cinématographiques 39,140 » q) Prisons 21,416,117 » r) Ecole de criminologie et de police scientifique 92,000 »	187,568,855 25		
	(Les magistrats, qui font partie du corps enseignant de l'école, toucheront une indemnité au même titre que les autres professeurs.)			
	Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés :			
	3		a) Administration centrale fr. 170,820 50 b) Cours d'appel 56,527 50 c) Tribunaux de première instance et de commerce 834,472 50 d) Justices de paix et tribunaux de police 274,710 » e) Police judiciaire 25,000 » f) Institutions publiques de l'Etat 540,000 » g) Commission de contrôle des films cinématographiques 35,000 » h) Moniteur 3,101,000 »	5,037,530 50

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1934.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.	
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	UITGAVEN VOOR PERSONEEL	
	a) Jaarwedde van den Minister	1
	b) Kosten voor het gebruik van een autorijtuig	
	Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstpersoneel. Familie-, geboorte- en verblijfplaatsvergoeding, vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis. Reglementaire bevorderingen en wederverhoogingen :	
	a) Hoofdbestuur (<i>inbegrepen de gedetacheerde agenten uit de provinciën</i>)	
	b) Hof van verbreking	
	c) Hoven van beroep.	
	d) Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel en gerechtelijke politie	
	e) Vrederechten en politierechtbanken	
	f) Krijgsrechtshof	
	g) Krijgsraden	
	h) Aangestelden tot begeleiding der celrijtuigen.	2
	i) Moniteur	
	j) Hoogere geestelijkheid van den katholieken eeredienst	
	k) Lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst	
	l) Hervormde eeredienst	
	m) Anglikaansche eeredienst	
	n) Israëlitische eeredienst	
	o) Openbare instellingen van den Staat	
	p) Filmkeuringscommissie	
	q) Gevangenissen	
	r) School voor criminologie en criminalistiek	
	(De magistraten, die deel uitmaken van het onderwijzend korps der school, ontvangen eene vergoeding ten zelfden titel als de andere leeraars.)	
	Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten. Loon en vergoedingen der loontrekkende bedienden :	
	a) Hoofdbestuur	
	b) Hoven van beroep.	
	c) Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel	
	d) Vrederechten en politierechtbanken	3
	e) Gerechtelijke politie	
	f) Openbare Rijksinstellingen	
	g) Commissie voor filmkeuring	
	h) Moniteur	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1934.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
4	Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au département (y compris le traitement de disponibilité d'un fonctionnaire de la Ferme-Ecole de Moll)	1,205,968 70
5	Honoraires : a) Des avocats fr. 15,000 » b) Des médecins 3,000 »	18,000 »
6	Indemnités pour prestations spéciales. Primes : a) Administration centrale fr. 85,500 » b) Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat 17,000 » c) Moniteur 2,500 » d) Prisons 215,000 » e) Préposés à la conduite des voitures cellulaires 1,800 » f) Clergé supérieur du culte catholique (frais de tournée et de secrétariat) 21,335 » g) Cour de cassation 24,000 » h) Cours d'appel 17,600 » i) Tribunaux de première instance et de commerce 10,620 » j) Justices de paix et tribunaux de police 5,000 » Secours ordinaires : a) Administration centrale fr. 5,000 » b) Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. 5,000 » c) Moniteur 2,000 » d) Prisons 15,000 » e) Préposés à la conduite des voitures cellulaires 700 » f) Ordre judiciaire et justice militaire 15,500 »	400,355 »
7	<p style="text-align: center;">CHAPITRE II.</p> <p style="text-align: center;">DÉPENSES DE MATÉRIEL</p> <p>Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :</p> a) Hôtel ministériel fr. 60,000 » b) Administration centrale 370,000 » c) Etablissement d'éducation et institutions publiques de l'Etat. 475,000 » d) Commission de contrôle des films cinématographiques 35,000 » e) Moniteur 242,000 » f) Prisons 1,800,000 » g) Ordre judiciaire et justice militaire 800,000 » h) Police judiciaire 50,000 » i) Palais de justice 60,000 »	43,200 »
8		3,892,000 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1934.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
194,398,909 45	Wachtgeld der ambtenaren en beambten uit de verschillende diensten afhangende van het Departement (met inbegrip van de non-activiteitswedde van een ambtenaar van de Hoeschool te Moll).	4
	Honoraria :	
	a) Der advocaten	5
	b) Der geneesheeren	
	Vergoedingen voor bijzondere prestaties. Premiën :	
	a) Hoofdbestuur	
	b) Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen	
	c) Moniteur	
	d) Gevangenen	
	e) Aangestelden tot begeleiding der celrijtuigen	6
	f) Hoogere geestelijkheid van den katholieken eeredienst (kosten van rondreizen en van secretariaat).	
	g) Hof van verbreking	
	h) Hoven van beroep	
	i) Rechtbanken van eersten aanleg en koophandel	
j) Vrederegerechten en politierechtbanken		
Gewone hulpverleeningen :		
a) Hoofdbestuur		
b) Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen		
c) Moniteur	7	
d) Gevangenen		
f) Aangestelden tot begeleiding der celrijtuigen		
f) Rechterlijke macht en krijgsgerecht		
HOOFDSTUK II.		
UITGAVEN VOOR MATERIEEL		
Verlichting, verwarming, waterdienst, frankeering der briefwisseling, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, belastingen, cijnzen en andere uitgaven van zelfden aard :		
a) Ambtswoning van den Minister		
b) Hoofdbestuur		
c) Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen		
d) Filmkeuringscommissie		
e) Moniteur		
f) Gevangenen		
g) Rechterlijke macht en krijgsgerecht		
h) Gerechtelijke politie		
i) Gerechtshoven	8	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1934.

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Achats et réparation de matériel. Mobilier, entretien et fournitures. Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. Menues dépenses de même nature :	
	a) Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle)	50,000 »
	b) Administration centrale	175,000 »
	c) Etablissement d'éducation et institutions publiques de l'Etat.	341,000 »
9	d) Commission de contrôle des films cinématographiques	9,000 »
	e) Moniteur	135,000 »
	f) Prisons	400,000 »
	g) Ordre judiciaire et justice militaire	600,000 »
	h) Police judiciaire	75,000 »
	i) Palais de justice	800,000 »
	Fournitures de bureau effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés :	
	a) Administration centrale fr.	110,000 »
	b) Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat.	28,750 »
10	c) Commission de contrôle des films cinématographiques	1,250 »
	d) Moniteur (y compris les achats de papiers pour l'impression des publications officielles)	750,000 »
	e) Prisons	50,000 »
	f) Police judiciaire	100,000 »
	Autres fournitures de bureau. Impressions. Achats d'ouvrages, reliures, abonnements aux journaux. Autres dépenses de même nature :	
	a) Administration centrale fr.	71,000 »
	b) Bibliothèque	34,000 »
	c) Office de la Protection de l'Enfance	4,000 »
	d) Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat.	11,000 »
	e) Commission de contrôle des films cinématographiques	1,000 »
11	f) Prisons	135,000 »
	g) Commission royale pour la publication des anciennes lois et ordonnances de la Belgique	6,000 »
	h) Cours et tribunaux (achat de livres et abonnements)	84,200 »
	i) Ordre judiciaire et justice militaire	2,130,000 »
	j) Ecole de criminologie et de police scientifique (matériel, outillage scientifique, livres, revues)	5,000 »
	k) Statistique judiciaire	8,500 »
	l) Commissions	10,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1934.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Aankoop en herstelling van materieel. Meubelonderhoud en -leveringen. Werken tot onderhoud der lokalen, der verwarmings-, verlichtings-, huistelefoontoestellen, enz., geringe uitgaven van denzelfden aard :	
	a) Ambtswoning van den Minister (<i>inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel auto-rijtuig</i>).	
	b) Hoofdbestuur	
	c) Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen	
	d) Filmkeuringscommissie	9
	e) Moniteur	
	f) Gevangenen	
	g) Rechterlijke macht en krijgsgerecht	
	h) Gerechtelijke politie	
	i) Gerechtshoven	
	Kantoorbehoefden aangekocht door tusschenkomst van het Centraal bureau voor Drukwerk :	
	33,167,106 »	a) Hoofdbestuur
b) Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen		
c) Filmkeuringscommissie		10
d) Moniteur (<i>met inbegrip van den aankoop van papier voor het drukken der officiele uitgaven</i>).		
e) Gevangenen		
f) Gerechtelijke politie		
Andere kantoorbehoefden. Drukwerk. Aankoop van boeken, inbinding. Abonnementen op dagbladen. Andere uitgaven van denzelfden aard :		
a) Hoofdbestuur		
b) Bibliotheek		
c) Dienst voor Kinderbescherming.		
d) Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen		
e) Filmkeuringscommissie		
f) Gevangenen	11	
g) Koninklijke Commissie voor het uitgeven van s' Lands oude wetten en ordonnantiën		
h) Hoven en rechtbanken (aankoop van boeken en abonnementen).		
i) Rechterlijke macht en krijgsgerecht		
j) School voor criminologie en criminalistiek (materieel, wetenschappelijke uitrusting, boeken, tijdschriften).		
k) Gerechtelijke statistiek		
l) Commissiën		

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1934.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Frais de route et de séjour. Frais de vacation. Jetons de présence. Frais de déplacement. Frais pour changements de résidence. Frais de gestion. Frais de bureau. Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :	
	a) Administration centrale fr. 100,000 »	
	b) Administration de l'assistance 55,000 »	
	c) Commission du fonds commun 16,000 »	
12	d) Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat (agents et membres des comités d'inspection et de surveillance) 15,000 »	789,000 »
	e) Commission de contrôle des films cinématographiques 33,000 »	
	f) Prisons 100,000 »	
	g) Ecole de criminalogie et de police scientifique 40,000 »	
	h) Commissions. (Les magistrats qui font partie des commissions toucheront les indemnités de vacation et les frais de route et de séjour au même titre que les autres membres.) 175,000 »	
	i) Ordre judiciaire et justice militaire (en matière administrative) 255,000 »	
	Billets forfaitaires. Abonnements :	
	a) Coût des abonnements fr. 57,000 »	
13	b) Coût des billets forfaitaires délivrés par la Société Nationale des Chemins de fer belges 73,650 »	132,300 »
	c) Coût des billets forfaitaires délivrés par la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux 1,650 »	
14	Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, ainsi que des récidivistes et anormaux internés en vertu de la loi de défense sociale. Transfèrement de certains détenus ou internés par correspondance extraordinaire et frais de voyage de leurs gardiens.	7,050,000 »
15	Habillement et équipement des surveillants. Armement du personnel	375,000 »
	Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, y compris les frais des communications téléphoniques. (Les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs.) Frais de signification des arrêtés d'expulsion.	
	Y compris :	
16	a) Une allocation de fr. 666.66 au profit de la veuve d'un agent de police tué à Gand dans l'exercice de ses fonctions	13,000,000 »
	b) Une allocation de 20,831 francs à la commune de Merxem (province d'Anvers) représentant la quote-part de l'Etat dans les pensions à servir à la veuve d'un agent de police et à deux agents de police blessés dans l'exercice de leurs fonctions	
	c) La redevance due pour la centrale de téléphonie du Palais de justice de Bruxelles, sauf à récupérer les quotes-parts dues par les divers usagers	
17	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	1,804,106 »
	Provisoirement les crédits portés aux articles 8g, 9g et 11i (Ordre judiciaire et justice militaire) pourront être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.	
	Provisoirement, les crédits portés aux articles 8f, 10e, 11f et 14 (Prisons) pourront être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.	
	Provisoirement, les crédits portés aux articles 8b, 9b, 10a et 11a (Administration centrale) pourront être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1934.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<p>Reis- en verblijfskosten. Vacatiekosten. Presentiegeld. Verplaatsingskosten. Kosten voor standplaatsveranderingen. Kosten van beheer. Kantoorkosten. Zendingen en vergoedingen welke lasten van denzelfden aard dekken :</p> <p>a) Hoofdbestuur</p> <p>b) Bestuur van weldadigheid</p> <p>c) Commissie van het Gemeene Fonds</p> <p>d) Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen (agenten en leden van de comiteiten van inspectie en toezicht).</p> <p>e) Filmkeuringscommissie</p> <p>f) Gevangenen</p> <p>g) School voor criminologie en criminalistiek</p> <p>h) Commissiën. (De magistraten die van de commissiën deel uitmaken, zullen vacatiegelden ontvangen en voor reis- en verblijfskosten vergoed worden zooals de overige leden.)</p> <p>i) Rechterlijke macht en krijgsgerecht (in bestuurszaken)</p> <p>Dienstreisbiljetten. Abonnementen :</p> <p>a) Kosten wegens abonnementen</p> <p>b) Prijs der door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen afgeleverde dienstbiljetten.</p> <p>c) Prijs der door de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen afgeleverde dienstbiljetten</p> <p>Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenen, alsmede van de krachtens de wet tot bescherming der maatschappij geïnterneerde recidivisten en abnormalen. Overbrenging van sommige gedetineerden of geïnterneerden per buitengewone correspondentie en reiskosten van hun bewaarders.</p> <p>Kleding en uitrusting der bewaarders. Wapening van het personeel</p> <p>Gerechtskosten in crimineele, correctioneele en politiezaken, de kosten van mededeelingen per telefoon inbegrepen. (De kosten van vervoer der op de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven vereffend.) Kosten van betrekking der uitdrijvingsbesluiten.</p> <p>Met inbegrip van :</p> <p>a) Eene toelage van fr. 666.66 ten behoeve van de weduwe van een politieagent gedood te Gent in de uitoefening van zijn ambt.</p> <p>b) Eene toelage van 20,831 frank aan de gemeente Merksem (provincie Antwerpen) zijnde het aandeel van den Staat in de pensioenen ten behoeve van de weduwe van een politieagent en ten behoeve van twee politieagenten die in de uitoefening van hun ambt werden gewond.</p> <p>c) Het huurgeld verschuldigd voor de telefooncentrale in het Gerechtshof te Brussel, behoudens de terugvordering van het door de verschillende gebruikers te betalen aandeel.</p> <p>Vergoeding te betalen aan het Bestuur van Posterijen voor het vervoer van dienststukken</p> <p>Voorloopig mogen de onder artikelen 8g, 9g en 11i (Rechterlijke macht en krijgsgerecht) ingeschreven credieten volgens de behoeften van den dienst van het een naar het ander overgebracht worden.</p> <p>Voorloopig mogen de onder artikelen 8f, 10e 11f en 14 (Gevangenen) ingeschreven credieten volgens de behoeften van den dienst van het een naar het ander overgebracht worden.</p> <p>Voorloopig mogen de onder artikelen 8b, 9b, 10a en 11a (Hoofdbestuur) ingeschreven credieten volgens de behoeften van den dienst van het een naar het ander overgebracht worden.</p>	<p>12</p> <p>13</p> <p>14</p> <p>15</p> <p>16</p> <p>17</p>

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1934.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE III.		
SUBSIDES ET SUBVENTIONS		
	Subsides légaux :	
18	a) Subsides aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sur la Protection de l'Enfance fr. 225,000 » (Les subsides sont accordés par arrêté ministériel. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministre de la Justice.)	335,926 66
	b) Subside à l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise : part de l'Etat. 90,926 66	
	c) Subside à l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise (Office central). 20,000 »	
	Subsides conventionnels :	
19	a) Subsides à la Commission royale des Patronages et de la Protection de l'Enfance. Intervention de la Commission royale dans les frais de secrétariat des comités de patronage d'arrondissements. Frais de route et de séjour des magistrats et des délégués aux journées des patronages et aux conseils cantonaux de tutelle (payés sur les subsides alloués) fr. 36,720 » (Les subsides sont accordés par arrêté ministériel. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministre de la Justice.)	51,120 »
	b) Subside à la Commission internationale de police criminelle 5,000 »	
	c) Quote-part de la Belgique dans les frais de la Commission pénitentiaire internationale 8,000 »	
	d) Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau international pour l'unification du droit pénal 1,400 »	
	Subsides facultatifs :	
20	a) Subsides à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vagabonds et à des œuvres de protection des mineurs. Subsides à des homes de réadaptation ou de semi-liberté fr. 170,200 »	
	b) Conseil des écoles de service social; frais de route et de séjour (à liquider sur les subsides alloués au Conseil); frais d'examen et de diplôme; jurys; menues dépenses et divers 22,950 »	
	c) Subside à l'Office des rôles des tribunaux de première instance et de commerce de Bruxelles 14,800 »	
	d) Subsides pour constructions hospitalières, etc. 695,000 »	
	e) Subsides à des revues et institutions scientifiques relatives au droit 20,000 »	
	f) Subsides aux provinces, aux communes et aux fabriques d'église, pour les édifices servant au culte catholique, y compris les tours mixtes, et les presbytères, et pour l'ameublement des églises 1,600,000 » (Ces dépenses seront justifiées à la Cour des Comptes par la production d'une copie conforme de l'arrêté royal allouant le subside, du procès-verbal d'adjudication et de la soumission de l'entrepreneur adjudicataire, ainsi que d'un état d'avancement ou du procès-verbal de réception des travaux.)	2,663,147 50
	g) Culte protestant. Subside au Synode. Indemnités à des employés d'église. Dépenses diverses 11,397 50	
	h) Culte anglican. Subside au Comité central 300 »	
	i) Culte israélite. Subside au Consistoire central israélite de Belgique pour frais de bureau et dépenses imprévues 1,000 »	
	j) Subsides aux communes et aux conseils d'administration d'église pour les édifices servant aux cultes protestant, anglican ou israélite, et pour l'ameublement des églises 27,500 » (Les dépenses seront justifiées à la Cour des Comptes par la production d'une copie conforme de l'arrêté royal allouant le subside, du procès-verbal d'adjudication et de la soumission de l'entrepreneur adjudicataire, ainsi que d'un état d'avancement ou du procès-verbal de réception des travaux.)	
	k) Subsides aux provinces et aux communes pour les aider à fournir des locaux convenables pour le service des tribunaux et des justices de paix 100,000 »	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1934.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
3,050,194 16	HOOFDSTUK III. SUBSIDIËN EN TEGEMOETKOMINGEN	
	<p>Wettelijke subsidiën :</p> <p>a) Toelagen aan de magistraten voor de toepassing der wet van 15 Mei 1912 op de Kinderbescherming. (De toelagen worden bij ministerieel besluit verleend. Verantwoording van het aanwenden dezer toelagen zal aan den Minister van Justitie gedaan worden.)</p> <p>b) Toelage aan den Identificatiedienst van de Brusselsche agglomeratie : aandeel van den Staat.</p> <p>c) Toelage aan den Identificatiedienst van de Brusselsche agglomeratie (Centrale dienst)</p> <p>Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën :</p> <p>a) Toelagen aan de Koninklijke Commissie der Beschermingscomiteiten en der Kinderbescherming. Bijdrage van de Koninklijke Commissie in de kosten van secretariaat van de arrondissementsbeschermingscomiteiten. Reis- en verblijfkosten van de magistraten en van de afgevaardigden bij de beschermingsdagen en bij de kantonale voorgedijraden (betaald op de toegekende toelagen). (De toelagen worden bij ministerieel besluit verleend. Verantwoording van het aanwenden dezer toelagen zal aan den Minister van Justitie gedaan worden.)</p> <p>b) Toelage aan de Internationale Commissie voor crimineele politie</p> <p>c) Aandeel van België in de uitgaven van de Internationale Commissie der gevangenen</p> <p>d) Aandeel van België in de uitgaven van het Internationaal Bureau voor de eenmaking van het strafrecht.</p> <p>Facultatieve subsidiën :</p> <p>a) Toelagen aan de werken voor bescherming van de in vrijheid gestelde veroordeelden en landloopers en aan de werken voor bescherming der minderjarigen. Toelagen aan tehuizen voor reclasseering op beperkte vrijheid.</p> <p>b) Raad der scholen voor maatschappelijk dienstbetoon; reis- en verblijfkosten (te vereffenen op de toelagen aan den Raad toegekend); kosten van examen en diploma; examencommissies; geringe uitgaven en allerlei.</p> <p>c) Toelage aan den Dienst der pleitzakenrol bij de rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel te Brussel.</p> <p>d) Toelagen voor het bouwen van verplegingsinrichtingen, enz.</p> <p>e) Toelagen aan wetenschappelijke tijdschriften en instellingen betreffende de rechtswetenschap.</p> <p>f) Toelagen aan provinciën, gemeenten, kerkfabrieken voor de gebouwen tot den katholieken eeredienst dienende, daaronder begrepen de dubbeldienstige torens, en de pastorieën, en voor de meubilering van de kerken. (Die uitgaven zullen verantwoord worden bij het Rekenhof door overlegging van een eensluitend afschrift van het Koninklijk besluit waarbij de toelage wordt verleend, van het proces-verbaal van aanbesteding en van de inschrijving van den aannemer wien de aanneming werd toegewezen, alsmede van een staat van het vorderen der werken of van het proces-verbaal van oplevering der werken.)</p> <p>g) Hervormde eeredienst. Toelage aan de Synode. Vergoedingen aan kerkbedienden. Allerlei uitgaven.</p> <p>h) Anglikaansche eeredienst. Toelage aan het Centraal Comité</p> <p>i) Israëlietische eeredienst. Toelage aan het Centraal Israëlietisch consistorie van België voor kantoorkosten en onvoorziene uitgaven.</p> <p>j) Toelagen aan gemeenten en aan de kerkbeheerraden voor de gebouwen ten dienste van hervormde, anglikaansche of israëlietische eerediensten, en voor het meubileren der kerken. (De uitgaven zullen verantwoord worden bij het Rekenhof door overlegging van een eensluitend afschrift van het Koninklijk Besluit dat de toelagen verleent, van het proces-verbaal van aanbesteding en van de inschrijving van den aannemer wien het werk werd toegewezen, alsmede van een staat van het vorderen der werken of van het proces-verbaal van oplevering der werken.)</p> <p>k) Toelagen aan de provinciën en aan de gemeenten om haar te helpen behoorlijke lokalen te verschaffen voor den dienst der rechtbanken en der vrederegerechten.</p>	<p>18</p> <p>19</p> <p>20</p>

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1934.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE IV.		
DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE		
21	Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 29 juin 1929)	500,000 »
22	Œuvre nationale des Orphelins de la guerre	3,200,000 »
23	Œuvre nationale des Orphelins des victimes du travail	480,000 »
24	Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants, indigents étrangers), que la loi met à charge de l'Etat. Frais de transport.	42,500,000 »
25	Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. Entretien des élèves (y compris les frais de transport et de correspondance et les frais d'habillement des élèves sortants)	1,725,000 »
26	Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées. (Exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs.)	8,750,000 »
	(Ces dépenses pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds excédant 200,000 francs par juridiction et dont l'emploi sera justifié dans le délai de trois mois. Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation des mineurs qui leur sont confiés en vertu de la loi sur la protection de l'enfance, peuvent être liquidées sur états approuvés par les Juges des enfants, les Procureurs du Roi et les Procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction.)	
27	Dédommagement à des détenus, victimes d'accidents du travail	4,625 »
28	Police judiciaire (secours en cas d'accidents, blessures, etc.)	50,000 »
CHAPITRE V.		
PENSIONS ET SECOURS		
29	Pensions civiles. (Paiement des termes échus avant l'inscription au Grand-Livre, relatifs à l'exercice 1934 et aux exercices antérieurs)	1,000,000 »
30	Pensions ecclésiastiques. (Paiement des termes échus avant l'inscription au Grand-Livre, relatifs à l'exercice 1934 et aux exercices antérieurs)	400,000 »
31	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens magistrats, fonctionnaires, employés ou agents salariés des divers services ressortissant au Département, et, après leur décès, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours à allouer, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	145,000 »
32	Secours à accorder pour frais de dernière maladie et de funérailles de magistrats, fonctionnaires, employés et agents salariés, à la retraite, des divers services ressortissant au Département	4,000 »
33	Secours à des ministres des cultes	36,000 »
CHAPITRE VI.		
TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX		
	a) Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. Travaux de réfection et d'entretien (grosses réparations), d'amélioration et constructions nouvelles fr. 200,000 »	
34	b) Eglise de Notre-Dame de Lueken. Travaux de restauration et d'achèvement 90,000 »	460,064 85
	c) Construction d'habitations pour le personnel, à Hoogstraeten. (Première annuité à payer à la Société Nationale des Habitations à bon marché) 170,064 85	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1934.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK IV.	
	UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZEN RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG EN VOLKSGEZONDHEID	
	Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet op den gerechtelijken bijstand en de kosteloze rechtspleging (wet van 29 Juni 1929).	21
	Nationaal werk voor oorlogsweezen	22
	Nationaal werk voor de weezen van de arbeidsongevallenslachtoffers	23
	Onderhoudskosten van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landloopers en bedelaars, vreemde behoeftigen, die door de wet ten laste van den Staat zijn gesteld. Kosten van overbrenging.	24
	Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen. Onderhoud der verpleegden (<i>met inbegrip van de kosten van overbrenging en correspondentie en de kosten van kleding der onstagen verpleegden</i>).	25
57,209,625 *	Onderhoud en opvoeding van de kinderen door den Minister van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatspersonen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs. (<i>Bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren.</i>) (Deze uitgaven zullen mogen gedaan worden door middel van voorschotten, die 200,000 fr. per rechtsmacht overtreffen en waarvan het gebruikt moet verantwoord worden binnen het tijdperk van drie maanden. De sommen aan particulieren verschuldigd uit hoofde van onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun krachtens de wet op de kinderbescherming worden toevertrouwd, mogen vereffend worden op staten goedgekeurd door de Kinderrechters, de Procureurs des Konings en de Procureurs-generaal, wat de minderjarigen betreft die onder hunne rechtsmacht geplaatst zijn.)	26
	Vergoedingen aan gevangenen, slachtoffers van werkongevallen	27
	Gerechtelijke politie (hulpgelden in geval van ongevallen, kwetsuren, enz.)	28
	HOOFDSTUK V.	
	PENSIOENEN EN HULPGELDEN	
	Burgerlijke pensioenen. (Betaling der termijnen verschenen vóór de inschrijving in het Grootboek, betreffende het dienstjaar 1934 en de vroegere dienstjaren.)	29
	Geestelijken-pensioenen. (Betaling der termijnen verschenen vóór de inschrijving in het Grootboek, betreffende het dienstjaar 1934 en de vroegere dienstjaren.)	30
1,585,000 *	Te verleenen hulp, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige magistraten, ambtenaren, beambten of bezoldigde agenten der onderscheidene van het Departement afhangende diensten, en, na hun overlijden, aan hunne weduwen of verwanten, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Te verleenen hulp in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegene dier personen welke een gering pensioen genieten.	31
	Te verleenen hulp wegens kosten van laatste ziekte en teraardbestelling van magistraten, ambtenaren, beambten en bezoldigde agenten, op pensioen gesteld, der onderscheidene van het Departement afhangende diensten.	32
	Hulpgelden aan bedienaren der eerediensten	33
	HOOFDSTUK VI.	
	WERKEN EN AANKOOPEN. — TOELAGEN VOOR WERKEN	
	a) Rijksopvoedingsgestichten en instellingen. Herstellings- en onderhoudswerken (grootte herstellingen), verbeteringen en nieuwe gebouwen.	34
460,064 85	b) Onze-Lieve-Vrouwkerk van Laken. Werken tot herstelling en voltooiing	34
	c) Bouwen van woningen ten behoeve van het personeel te Hoogstraten. (Eerste annuïteit af te dragen aan de Nationale Maatschappij voor Goedkoope Woningen.)	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1934.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE VII.		
DÉPENSES DIVERSES		
35	Mesures de sûreté publique	770,000 »
36	Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables et qui ne peuvent être rapatriées par voie de négociation (y compris les frais d'entretien et de rapatriement des nomades)	25,000 »
37	Dépenses non libellées au Budget	15,000 »
TOTAL des dépenses ordinaires. fr.		
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
CHAPITRE VIII.		
38	Commission de contrôle des films cinématographiques à Bruxelles. Acquisition d'un appareil permettant la projection des films sonores	40,000 »
39	Publication d'un répertoire coordonné des lois actuellement en vigueur en Belgique.	29,000 »
40	Frais de reconstitution des registres de l'état civil de l'arrondissement de Gand, détruits au cours de l'incendie du Palais de Justice. (Cette reconstitution se fera par un procédé photographique.)	300,000 »
Service temporaire des visas de passeports :		
41	a) Traitements et indemnités fr. 80,000 »	
	b) Dépenses d'administration 20,000 »	100,000 »
(Les crédits portés aux lettres a et b pourront être réunis et transférés de l'un de ces lettres à l'autre, suivant les besoins du service.)		
42	Avances aux exploitations agricoles de l'Etat à Ruyssede, Saint-Hubert et Moll, pour leur permettre de rembourser à l'Administration des Domaines le prix de la cession de bétail faite par la ferme de Butgenbach, lors de sa suppression en 1927	114,150 »
TOTAL du Budget du Ministère de la Justice. fr.		

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1934.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
810,000 »	<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK VII.</p> <p style="text-align: center;">ALLERLEI UITGAVEN</p> <p>Maatregelen van openbare veiligheid</p> <p>Kosten van terugzending naar hun land van ongewenschte personen en die door onderhandeling niet kunnen gerepatriëerd worden (<i>met inbegrip van de kosten van onderhoud en terugzending van de nomaden</i>).</p> <p>Uitgaven niet in de Begrooting beschreven</p>	35 36 37
290,680,899 46	TOTAAL der gewone uitgaven.	
1,083,150 »	<p style="text-align: center;">TWEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK VIII.</p> <p>Filmkeuringscommissie te Brussel. Aankoop van een apparaat tot projectie van klankfilmen</p> <p>Uitgave van een geordende opgave der thans in België van kracht zijnde wetten.</p> <p>Kosten van wederopmaken van de registers van den burgerlijken stand van het arrondissement Gent, vernietigd bij den brand van het Paleis van Justitie. (Dat wederopmaken zal door middel der photographie geschieden.)</p> <p>Tijdelijke dienst voor het viseeren der paspoorten :</p> <p>a) Jaarwedden en vergoedingen</p> <p>b) Beheerkosten</p> <p>(De credieten opgenomen onder de littera's a en b mogen samengevoegd en overgedragen worden van een dier littera's op de andere volgens de behoeften van den dienst.)</p> <p>Voorschotten aan de Rijkslandbouwbedrijven te Ruiselede, Saint-Hubert en Mol, opdat zij aan het Beheer der Domeinen het bedrag zouden kunnen terugbetalen van vee afgestaan door de hoeve te Butgenbach bij de opheffing ervan in 1927.</p>	38 39 40 41 42
291,764,049 46	TOTAAL van de Begrooting van het Ministerie van Justitie.	

SESSION DE 1933-1934.	I	ZITTINGSJAAR 1933-1934.
Budget, N ^o 4-IV. Rapport, N ^o 87.	Séance du 24 janvier 1934.	Vergadering van 24 Januari 1934.
		Begroting, Nr 4-IV. Verslag, Nr 87.

PROJET DE LOI contenant le Budget du Ministère de la JUSTICE pour l'exercice 1934.

WETSONTWERP houdende de Begroting van het Ministerie van JUSTITIE voor het dienstjaar 1934.

AMENDEMENT présenté par M. TROCLET.

AMENDEMENT door den heer TROCLET ingediend.

CHAPITRE VIII.

HOOFDSTUK VIII.

Dépenses exceptionnelles.

Uitzonderlijke uitgaven.

AJOUTER UN ARTICLE 37bis AINSI CONÇU :

EEN ARTIKEL 37bis TOEVOEGEN, LUIDENDE ALS VOLGT :

Fonds provincial d'assistance créé en vertu de l'article 89 de la loi du 31 mars 1925 :

Provinciaal Steunfonds, opgericht krachtens artikel 89 van de wet van 31 Maart 1925 :

(Intervention destinée à subventionner les Commissions d'assistance publique dont le budget est particulièrement éprouvé par le chômage involontaire des ouvriers et employés non assurés) 40.000.000.-

(Tusschenkomst bestemd om steun te verlenen aan de Commissiën van openbaren bijstand, wier begroting voornamelijk bezwaard werd door de onvrijwillige werkloosheid van niet-verzekerde arbeiders en bedienden)..... 40.000.000.-

<p>Léon TROCLET J. VANDEVELDE Jules BLAVIER A. VAN ACKER D. CRUJDE.</p>
